Heb

Chapter 4

Tamil Interlinear

Reference: Tamil Indian Revised Version (IRV)

1

φοβηθῶμεν	οὖν,	μή‿	ποτε	καταλειπομένης,
பயப்படுவோமாக	ஆகையால்,	ஒருவேளை	எப்போதாவது	விடப்பட்டிருக்க,
G5399	G3767	G3361	G4219	G2641

ἐπαγγελίας	εἰσελθεῖν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,
வாக்குத்தத்தின்	பிரவேசிக்க	-இல்	-உடைய	இளைப்பாறுதலில்	அவருடைய,
G1860	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846

δοκῇ	τις	ἐξ	ὑμῶν	ὑστερηκέναι.
தோன்றும்படிக்கு	யாராவது	-இலிருந்து	உங்களில்	குறைபட்டவனாக.
G1380	G5100	G1537	G4771	G5302

> ஆகவே, அவருடைய இளைப்பாறுதலில் பிரவேசிப்பதற்குத் தகுந்த வாக்குத்தத்தம் நமக்கு உண்டாயிருக்க, உங்களில் ஒருவனும் அதை அடையாமல் பின்வாங்கிப்போனவனாக இல்லாமலிருக்கக் கவனமாக இருப்போம்.

2

καὶ	γάρ	ἐσμεν	εὐηγγελισμένοι	καθάπερ	κἀκεῖνοι;	ἀλλ’
-யும்	ஏனெனில்	ஆகிறோம்	நற்செய்தி-பெற்றவர்கள்	எப்படி	அவர்களும்;	ஆனால்
G2532	G1063	G1510	G2097	G2509	G2548	G0235

οὐκ	ὠφέλησεν	ὁ	λόγος	τῆς	ἀκοῆς	ἐκείνους,
-ஐ	பயன்படுத்தவில்லை	-ஆகிய	வார்த்தையானது	-உடைய	கேள்வியின்	அவர்களை,
G3756	G5623	G3588	G3056	G3588	G0189	G1565

μὴ	συγκεκερασμένους	τῇ	πίστει	τοῖς	ἀκούσασιν.
-ஐ	கலக்கப்படாதவர்களாக	-உடைய	விசுவாசத்தினால்	-ஐ	கேட்டவர்களோடு.
G3361	G4786	G3588	G4102	G3588	G0191

> ஏனென்றால், நற்செய்தி அவர்களுக்கு அறிவிக்கப்பட்டதுபோல நமக்கும் அறிவிக்கப்பட்டது; கேட்டவர்கள் விசுவாசம் இல்லாமல் கேட்டதினால், அவர்கள் கேட்ட வசனம் அவர்களுக்குப் பயனுள்ளதாக இருக்கவில்லை.

3

Εἰσερχόμεθα	γὰρ	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν,	οἱ
பிரவேசிக்கிறோம்	ஏனெனில்	-இல்	-உடைய	இளைப்பாறுதலில்,	-ஆகிய
G1525	G1063	G1519	G3588	G2663	G3588

πιστεύσαντες;	καθὼς	εἴρηκεν,	Ὡς	ὤμοσα	ἐν	τῇ
விசுவாசித்தவர்கள்;	எப்படி	சொன்னார்,	-ஆக	ஆணையிட்டேன்	-இல்	-உடைய
G4100	G2531	G2046	G5613	G3660	G1722	G3588

ὀργῇ	μου,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν
கோபத்தில்	என்னுடைய,	ஒருபோதும்	பிரவேசிப்பார்கள்	-இல்	-உடைய
G3709	G1473	G1487	G1525	G1519	G3588

κατάπαυσίν	μου;	καίτοι	τῶν	ἔργων	ἀπὸ
இளைப்பாறுதலில்	என்னுடைய;	ஆனாலும்	-உடைய	கிரியைகள்	-இலிருந்து
G2663	G1473	G2543	G3588	G2041	G0575

καταβολῆς	κόσμου	γενηθέντων.
அஸ்திவாரத்திலிருந்து	உலகத்தின்	ஆனவைகள்.
G2602	G2889	G1096

> விசுவாசித்த நாமோ அந்த இளைப்பாறுதலில் நுழைகிறோம்; விசுவாசியாதவர்களைக் குறித்து தேவன்: இவர்கள் என்னுடைய இளைப்பாறுதலில் நுழையமாட்டார்கள் என்று என்னுடைய கோபத்திலே ஆணையிட்டேன் என்றார். அவருடைய செயல்கள் உலகம் தோன்றிய காலத்திலேயே முடிந்திருந்தும்

இப்படிச் சொன்னார்.

4	εἴρηκεν	γάρ	που	περὶ	τῆς	ἑβδόμης	οὕτως,	Καὶ
	சொன்னார்	ஏனெனில்	எங்கோ	-குறித்து	-உடைய	ஏழாம்-நாளின்	இப்படி,	-யும்
	G2046	G1063	G4225	G4012	G3588	G1442	G3779	G2532

κατέπαυσεν	ὁ	Θεὸς	ἐν	τῇ	ἡμέρᾳ	τῇ	ἑβδόμῃ,
இளைப்பாறினார்	-ஆகிய	தேவன்	-இல்	-உடைய	நாளில்	-உடைய	ஏழாம்-நாளில்,
G2664	G3588	G2316	G1722	G3588	G2250	G3588	G1442

ἀπὸ	πάντων	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ;
-இலிருந்து	எல்லா	-உடைய	கிரியைகளிலிருந்து	அவருடைய;
G0575	G3956	G3588	G2041	G0846

> ஏனென்றால், தேவன் தம்முடைய செயல்களையெல்லாம் முடித்து ஏழாம் நாளிலே ஓய்ந்திருந்தார் என்று ஏழாம்நாளைக்குறித்து ஒரு இடத்தில் சொல்லியிருக்கிறார்.

5	καὶ	ἐν	τούτῳ	πάλιν,	Εἰ	εἰσελεύσονται	εἰς	τὴν
	-யும்	-இல்	இதில்	மறுபடியும்,	ஒருபோதும்	பிரவேசிப்பார்கள்	-இல்	-உடைய
	G2532	G1722	G3778	G3825	G1487	G1525	G1519	G3588

κατάπαυσίν	μου.
இளைப்பாறுதலில்	என்னுடைய.
G2663	G1473

> அன்றியும், அவர்கள் என்னுடைய இளைப்பாறுதலில் நுழையமாட்டார்கள் என்றும் அந்த இடத்திலேதானே சொல்லியிருக்கிறார்.

6	ἐπεὶ	οὖν	ἀπολείπεται	τινὰς	εἰσελθεῖν	εἰς	αὐτήν,	καὶ	οἱ
	எனவே	ஆகையால்	மீதியாகிறது	சிலருக்கு	பிரவேசிக்க	-இல்	அதில்,	-யும்	-ஆகிய
	G1893	G3767	G0620	G5100	G1525	G1519	G0846	G2532	G3588

πρότερον	εὐαγγελισθέντες,	οὐκ	εἰσῆλθον,	δι’
முன்னர்	நற்செய்தி-பெற்றவர்கள்,	-ஐ	பிரவேசிக்கவில்லை,	-ஆல்
G4386	G2097	G3756	G1525	G1223

ἀπείθειαν,
கீழ்ப்படியாமையினால்,
G0543

> எனவே, சிலர் அதில் பிரவேசிப்பது இன்னும் வரப்போகிற காரியமாக இருக்கிறதினாலும், நற்செய்தியை முதலாவது கேட்டவர்கள் கீழ்ப்படியாததினாலே அதில் நுழையாமல்போனதினாலும்,

7	πάλιν	τινὰ	ὁρίζει	ἡμέραν,	Σήμερον,	ἐν	Δαυὶδ	λέγων,
	மறுபடியும்	ஒரு	நியமிக்கிறார்	நாளை,	இன்று,	-இல்	தாவீதின்-மூலமாக	சொல்லி,
	G3825	G5100	G3724	G2250	G4594	G1722	G1138	G3004

μετὰ	τοσοῦτον	χρόνον,	καθὼς	προείρηται,	Σήμερον,
-பின்	இவ்வளவு	காலத்திற்குப்பிறகு,	எப்படி	முன்னர்-சொல்லப்பட்டது,	இன்று,
G3326	G5118	G5550	G2531	G4302	G4594

ἐὰν	τῆς	φωνῆς	αὐτοῦ	ἀκούσητε,	μὴ
-ஆனால்	-உடைய	சத்தத்தை	அவருடைய	கேட்பீர்களானால்,	-ஆல்
G1437	G3588	G5456	G0846	G0191	G3361

σκληρύνητε	τὰς	καρδίας	ὑμῶν.
கடினப்படுத்தாதிருங்கள்	-ஐ	இருதயங்களை	உங்கள்.
G4645	G3588	G2588	G4771

> இன்று அவருடைய சத்தத்தைக் கேட்பீர்களானால் உங்களுடைய இருதயங்களைக் கடினப்படுத்தாமல் இருங்கள் என்று நீண்டகாலத்திற்குப்பின்பு தாவீதின் சங்கீதத்திலே சொல்லியிருக்கிறபடி, இன்று என்று சொல்வதினாலே பின்னும் ஒரு நாளைக் குறித்திருக்கிறார்.

8	εἰ	γὰρ	αὐτοὺς	Ἰησοῦς	κατέπαυσεν,	οὐκ
	-ஆனால்	ஏனெனில்	அவர்களை	யோசுவா	இளைப்பாறுதல்-கொடுத்திருந்தால்,	-ஐ
	G1487	G1063	G0846	G2424	G2664	G3756

ἂν	περὶ	ἄλλης	ἐλάλει,	μετὰ	ταῦτα	ἡμέρας.
-ஆனால்	-குறித்து	வேறொரு	பேசியிருப்பாரில்லை,	-பின்	இவைகளுக்குப்பிறகு	நாளின்.
G0302	G4012	G0243	G2980	G3326	G3778	G2250

> யோசுவா அவர்களை இளைப்பாறுதலுக்குள் நடத்தியிருந்தால், பின்பு அவர் மற்றொரு நாளைக்குறித்துச் சொல்லியிருக்கமாட்டாரே.

9	ἄρα	ἀπολείπεται	σαββατισμὸς,	τῷ	λαῷ	τοῦ
	ஆகையால்	மீதியாகிறது	ஓய்வுநாள்-ஆசரிப்பு,	-உடைய	ஜனங்களுக்கு	-உடைய
	G0686	G0620	G4520	G3588	G2992	G3588

Θεοῦ.
தேவனின்.
G2316

> எனவே, தேவனுடைய மக்களுக்கு இளைப்பாறுகிற காலம் இனி வருகிறதாக இருக்கிறது.

10	ὁ	γὰρ	εἰσελθὼν	εἰς	τὴν	κατάπαυσιν	αὐτοῦ,
	-ஆன	ஏனெனில்	பிரவேசித்தவன்	-இல்	-உடைய	இளைப்பாறுதலில்	அவருடைய,
	G3588	G1063	G1525	G1519	G3588	G2663	G0846

καὶ	αὐτὸς	κατέπαυσεν	ἀπὸ	τῶν	ἔργων	αὐτοῦ,
-யும்	அவனே	இளைப்பாறினார்	-இலிருந்து	-உடைய	கிரியைகளிலிருந்து	அவருடைய,
G2532	G0846	G2664	G0575	G3588	G2041	G0846

ὥσπερ	ἀπὸ	τῶν	ἰδίων,	ὁ	Θεός.
எப்படி	-இலிருந்து	-உடைய	சொந்தமானவைகளிலிருந்து,	-ஆகிய	தேவன்.
G5618	G0575	G3588	G2398	G3588	G2316

> ஏனென்றால், அவருடைய இளைப்பாறுதலில் நுழைந்தவன், தேவன் தம்முடைய செயல்களை முடித்து ஓய்ந்ததுபோல, தானும் தன் செயல்களை முடித்து ஓய்ந்திருப்பான்.

11	Σπουδάσωμεν	οὖν	εἰσελθεῖν	εἰς	ἐκείνην	τὴν	κατάπαυσιν,
	முயலுவோமாக	ஆகையால்	பிரவேசிக்க	-இல்	அந்த	-உடைய	இளைப்பாறுதலில்,
	G4704	G3767	G1525	G1519	G1565	G3588	G2663

ἵνα	μή,	ἐν	τῷ	αὐτῷ,	τις	ὑποδείγματι,	πέσῃ,	τῆς
-ஆக	-ஆல்,	-இல்	-உடைய	அதே	யாராவது	மாதிரியில்,	விழுக்காதபடிக்கு,	-உடைய
G2443	G3361	G1722	G3588	G0846	G5100	G5262	G4098	G3588

ἀπειθείας.
கீழ்ப்படியாமையின்.
G0543

> எனவே, இந்த மாதிரியின்படி ஒருவனும் கீழ்ப்படியாமையினாலே விழுந்துபோகாமல் இருக்க, நாம் இந்த இளைப்பாறுதலில் நுழைய கவனமாக இருப்போம்.

12 Ζῶν γὰρ ὁ λόγος τοῦ Θεοῦ, καὶ
ஜீவனுள்ளது ஏனெனில் -ஆகிய வார்த்தையானது -உடைய தேவனின், -யும்
G2198 G1063 G3588 G3056 G3588 G2316 G2532

ἐνεργὴς, καὶ τομώτερος ὑπὲρ πᾶσαν μάχαιραν δίστομον, καὶ
வல்லமையுள்ளது, -யும் கூர்மையானது -ஐவிட எல்லா வாளை இருபுறமுள்ள, -யும்
G1756 G2532 G5114 G5228 G3956 G3162 G1366 G2532

διϊκνούμενος ἄχρι μερισμοῦ ψυχῆς καὶ πνεύματος, ἁρμῶν τε
நுழையும் -வரை பிரிவினையின் ஆத்துமாவின் -யும் ஆவியின், மூட்டுகளின் -யும்
G1338 G0891 G3311 G5590 G2532 G4151 G0719 G5037

καὶ μυελῶν; καὶ κριτικὸς ἐνθυμήσεων καὶ ἐννοιῶν
-யும் எலும்புகளின்; -யும் நியாயத்தீர்ப்பவனும் எண்ணங்களின் -யும் நினைவுகளின்
G2532 G3452 G2532 G2924 G1761 G2532 G1771

καρδίας.
இருதயத்தின்.
G2588

> தேவனுடைய வார்த்தையானது ஜீவனும் வல்லமையும் உள்ளதாகவும், இரண்டு பக்கமும் கூர்மையான எல்லாப் பட்டயத்தையும்விட கூர்மையானதாகவும், ஆத்துமாவையும், ஆவியையும், கணுக்களையும் ஊனையும் பிரிக்க உருவக் குத்துகிறதாகவும், இருதயத்தின் நினைவுகளையும் யோசனைகளையும் பகுத்தறிகிறதாகவும் இருக்கிறது.

13 καὶ οὐκ ἔστιν κτίσις ἀφανὴς ἐνώπιον αὐτοῦ; πάντα δὲ
-யும் -ஐ இல்லை சிருஷ்டியும் மறைவானது முன்பாக அவருக்கு; எல்லாம் ஆனால்
G2532 G3756 G1510 G2937 G0852 G1799 G0846 G3956 G1161

γυμνὰ καὶ τετραχηλισμένα τοῖς ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ
நிர்வாணமானவை -யும் வெளிப்படுத்தப்பட்டவை -உடைய கண்களுக்கு அவருடைய
G1131 G2532 G5136 G3588 G3788 G0846

πρὸς ὃν ἡμῖν ὁ λόγος.
-நோக்கி யாருக்கு நமக்கு -ஆகிய கணக்கு.
G4314 G3739 G1473 G3588 G3056

> அவருடைய பார்வைக்கு மறைவான படைப்பு ஒன்றும் இல்லை; எல்லாம் அவருடைய கண்களுக்குமுன்பாக மறைக்கப்படாததாகவும், வெளிப்படையாகவும் இருக்கிறது, அவருக்கே நாம் கணக்கு ஒப்புவிக்கவேண்டும்.

14 Ἔχοντες οὖν ἀρχιερέα μέγαν, διεληλυθότα
கொண்டிருக்கின்ற ஆகையால் பிரதான-ஆசாரியனை பெரியவரை, கடந்துசென்றவரை
G2192 G3767 G0749 G3173 G1330

τοὺς οὐρανούς, Ἰησοῦν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ,
-ஐ வானங்களை, இயேசுவை, -ஆகிய குமாரனை -உடைய தேவனின்,
G3588 G3772 G2424 G3588 G5207 G3588 G2316

κρατῶμεν τῆς ὁμολογίας.
பற்றிக்கொள்வோமாக -உடைய அறிக்கையை.
G2902 G3588 G3671

> வானங்களின்வழியாகப் பரலோகத்திற்குப்போன தேவகுமாரனாகிய இயேசு என்னும் மகா பிரதான ஆசாரியர் நமக்கு இருக்கிறதினால், நாம் பண்ணின அறிக்கையை உறுதியாகப் பற்றிக்கொண்டிருப்போம்.

15 οὐ γὰρ ἔχομεν ἀρχιερέα μὴ δυνάμενον
-ஐ ஏனெனில் கொண்டிருக்கிறோமில்லை பிரதான-ஆசாரியனை -ஐ கூடாதவனை
G3756 G1063 G2192 G0749 G3361 G1410

συμπαθῆσαι ταῖς ἀσθενείαις ἡμῶν; πεπειρασμένον δὲ κατὰ
உடன்-படுக்க -உடைய பலவீனங்களை நம்முடைய; சோதிக்கப்பட்டவரை ஆனால் -படி
G4834 G3588 G0769 G1473 G3985 G1161 G2596

πάντα καθ’ ὁμοιότητα; χωρὶς ἁμαρτίας.
எல்லாவற்றிலும் -படி ஒப்புமையில்; விடுபட்ட பாவத்தின்.
G3956 G2596 G3665 G5565 G0266

> நம்முடைய பலவீனங்களைக்குறித்துப் பரிதாபப்படமுடியாத பிரதான ஆசாரியர் நமக்கு இல்லாமல், எல்லாவிதத்திலும் நம்மைப்போல சோதிக்கப்பட்டும், பாவம் இல்லாதவராக இருக்கிற பிரதான ஆசாரியரே நமக்கு இருக்கிறார்.

16 προσερχώμεθα οὖν μετὰ παρρησίας τῷ θρόνῳ
சமீபிப்போமாக ஆகையால் -உடன் தைரியத்துடன் -உடைய சிங்காசனத்திற்கு
G4334 G3767 G3326 G3954 G3588 G2362

τῆς χάριτος, ἵνα λάβωμεν ἔλεος, καὶ χάριν
-உடைய கிருபையின், -ஆக பெறுவோமாக இரக்கத்தை, -யும் கிருபையை
G3588 G5485 G2443 G2983 G1656 G2532 G5485

εὕρωμεν, εἰς εὔκαιρον βοήθειαν.
கண்டுபிடிப்போமாக, -க்கு ஏற்ற-சமயத்திலான உதவியாக.
G2147 G1519 G2121 G0996

> எனவே, நாம் இரக்கத்தைப் பெற்றுக்கொள்ளவும், சரியான நேரத்தில் உதவிசெய்யும் கிருபையை அடையவும், தைரியமாகக் கிருபையின் சிங்காசனத்திடம் சேருவோம்.